

Elektronisches Stethoskop



Allgemein

Mit Hilfe des elektronischen Stethoskops werden Geräuschquellen schnell und unkompliziert ausfindig gemacht. Der 1-Wege-Verstärker erlaubt eine schnelle und unkomplizierte Diagnose.

Sicherheitshinweise

- Vorsicht bei Prüfung an laufen Motoren, lose Kleidung, Werkzeuge, Ausrüstung und anderes kann von drehenden Motorteilen erfasst werden und zu schweren Verletzungen führen.
- Achtung bei Prüfungen an heißen Motoren, es besteht Verbrennungsgefahr.
- Durch Unachtsamkeit kann ein schwerer Unfall verursacht werden, deshalb bei Verwendung des Prüfgerätes während einer Probefahrt immer eine zweite Person für die eigentliche Prüfung mitnehmen. Der Fahrer darf während der Fahrt keine Prüfungen vornehmen.
- Keine Probefahrt auf stark befahrenen Straßen unternehmen.

Lieferumfang

- 1x Verstärker-Einheit mit Lautstärkenregulierung
- gepolsterter Kopfhörer
- 1x 9V Blockbatterien
- 1x Taststift

Anwendung

Batterie

Den Batteriefachdeckel leicht mit dem Daumen herunterdrücken und komplett nach hinten schieben.

Neue Batterie einsetzen.

Achtung

Auf richtige Polung achten.



Vorbereitung

Den Kopfhörer mit dem Verstärker-Einheit verbinden, dazu den 3,5 mm Klinkenstecker in die Buchse am hinteren Ende der Verstärker-Einheit einstecken.



Einschalten

Die Verstärker-Einheit lässt sich auf der linken Seite einschalten. Den Regler dafür nach vorne drehen (leichter Widerstand spürbar) bis die rote LED leuchtet.

Jetzt kann über die Stellung des Reglers die Lautstärke eingestellt werden. Je mehr nach vorne gedreht wird, desto empfindlicher (lauter) wird das Gerät.

Ein
Laut ↑

Leise
Aus ↓



Der 1-Wegeverstärker kann mit oder ohne Taststift verwendet werden.

Mit Taststift (wird befestigt im Gummiadapter)
Mit dem Taststift kann ein Aggregat (z.B. Lichtmaschine) berührt werden so haben äußere Geräusche wenig Einfluss und ein defektes Lager kann schnell lokalisiert werden.

Ohne Taststift

Geräusche werden übertragen ohne ein Aggregat zu berühren.
Ungewollte negative Einflüsse wie z.B. Luftströmung durch Gebläse werden verstärkt und auch auf den Kopfhörer übertragen.



Wartung / Pflege

Das Gerät darf nur mit einem weichen und trockenem Tuch gereinigt werden.

Die vorgehensweise bei einem Batteriewechsel können Sie dem unten stehendem Text entnehmen.
Von einer Reinigung mit Lösungs- und anderen scharfen Reinigungsmitteln ist abzusehen.

Electronic Stethoscope



General

This stethoscope allows you to locate noise fast and easy. Due to the six provided probe heads and the six-way amplifier, you can operate this stethoscope while driving and at six different testing spots at the same time. The six switchable testing channels allow a precise localization of noise sources. The one-way amplifier, used with or without a tracer pin, allows a fast and convenient diagnosis.

Safety advice

- Be careful when testing on running engines: loose clothing, tools, accessories can be caught up in revolving parts of the engine and might lead to serious personal injury or property damage.
- Be careful when testing on hot engines: risk of burning.
- Carelessness leads to severe personal injury or property damage. That's why you should always have a second person to do the testing while the first one is driving the vehicle. The driver is never allowed to do the testing while driving.
- Do not test drive on a highly frequented road.

Included

- 1x amplifier unit with volume control
- 1x padded headphones
- 1x 9V battery
- 1x Tracer Pin

Operation

Battery

Push down the cover of the battery compartment gently and shove it backwards. Replace battery.

Caution

Check for the correct polarity.



Preparation

Connect the headphones with the one-way amplifier by plugging in the 3.5mm input jack into the plug socket at the rear end of the amplifier.



Activation

You can switch on the stethoscope on its left side. Turn the volume control knob forwards (there is a slight resistance) until the red LED lights up. Now you can dial in the desired testing volume by turning the control knob.

On
Vol. +

Vol. -
Off



The one-way amplifier can be operated with or without a tracer pin.

With tracer pin (attached via rubber adaptor)
Touch any aggregate (ex. alternator) and other noises won't have any influence on your testing procedure. You can easily detect a defective bearing.

Without tracer pin

Noise is transferred without touching an aggregate. Unintended negative influences caused by streams of air through the car's fan are amplified and will be made audible by the headphones.



Maintenance

Clean this device with a soft and dry cloth, only. You will find instructions how to replace batteries further down below. Do not use strong cleansers or solvents for cleaning.

Estetoscopio electrónico



General

Este estetoscopio permite localizar ruidos de forma fácil y rápida. Debido a las 6 sondas que contiene y al amplificador de 6 vías, usted puede accionar el estetoscopio mientras dirige y prueba 6 puntos distintos al mismo tiempo. Los seis canales válidos de prueba permiten una localización precisa de la fuente de sonido. El amplificador de una vía, se usa con o sin trazador y permite un diagnóstico rápido y bueno.

Avisos de seguridad

- Tenga cuidado cuando pruebe motores encendidos: ropa floja, herramientas y accesorios puede engancharse en las partes móviles del motor y pueden causar serias lesiones personales o daños materiales.
- Tenga cuidado cuando compruebe motores calientes: hay riesgo de quemaduras.
- Los descuidos pueden causar serias lesiones personales o daños materiales. Esto es por lo que debe tener siempre una segunda persona para hacer la prueba, una debe dirigir el vehículo. El conductor nunca debe hacer el test mientras conduce.
- No haga el test en una ruta altamente frecuentada.

Incluye

- 1x amplificador con control de volumen.
- 1x auriculares.
- 1x batería de 9V - 1x pin trazador

Funcionamiento

Batería

Presione la tapa del compartimento de la batería y empujelo hacia atrás. Reemplace la batería.

Cuidado

Compruebe la polaridad



Preparación

Conecte los auriculares con el amplificador de una vía con el jack de entrada de 3,5 mm. en la toma de la parte posterior del amplificador.



Activación

Puede encender el estetoscopio en el interruptor del lado izquierdo. Deslice el regulador de volumen hacia arriba (existe una ligera resistencia) hasta que el LED rojo se encienda. Ahora puede marcar el volumen deseado para hacer la prueba moviendo el regulador de volumen.

On
Vol. + ↑

Vol. -
Off ↓



El estetoscopio puede operar con o sin pin trazador.

Con pin trazador (mediante adaptador de goma, adjunto)

Toque cualquier lugar donde detecte un ruido (p. ej., alternador) y el resto de los ruidos no tendrá influencia en el proceso de la prueba. Podrá detectar un rodamiento defectuoso.

Sin pin trazador

El ruido se transmite sin tocar distintas piezas. Ruidos no deseados causados por corrientes de aire del ventilador se amplificaran haciendose audibles por los auriculares y tendrán influencias negativas en la detección.



Mantenimiento:

Limpie el dispositivo con un paño seco y suave únicamente.

Encontrará instrucciones sobre cómo cambiar las baterías en la parte inferior.

No use limpiadores fuertes o disolventes para limpiarlo.



**EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EC DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION „CE“ DE CONFORMITE
DECLARACION DE CONFORMIDAD UE**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Bauart des Produktes:
We declare that the following designated product:
Nous déclarons sous propre responsabilité que ce produit:
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto:

**Elektronisches Stethoskop (BGS Art. 3530)
Electronic stethoscope
Stéthoscope électronique
Estetoscopio electrónico**

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:
complies with the requirements of the:
est en conformité avec les réglementations ci-dessous:
esta conforme a las normas:

EC Council Directive 2004/108/EC (EMC)

Angewandte Normen:

Identification of regulations/standards:

Norme appliquée:

Normas aplicadas:

EN 61000-6-3:2007

EN 61000-3-2:2006

EN 61000-6-1:2007

EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005

Registration No.: SZ 200908010041/ HS-A0033

Report: ASZ090914048E

Wermelskirchen, den 24.07.2015

ppa.

Frank Schottke, Prokurist

BGS technic KG, Bandwinkerstrasse 3, D-42929 Wermelskirchen